

SPORLASTIC ORTHOPAEDICS
BESSER IN BEWEGUNG



SPORLASTIC GmbH

Medizinische Produkte

Weberstraße 1 • 72622 Nürtingen • Germany

Postfach 14 48 • 72604 Nürtingen • Germany



www.sporlastic.de • info@sporlastic.de

Telefon +49 70 22/70 51 81 • Fax +49 70 22/70 51 13



CE

MD

OEKO-TEX®
CONFIDENCE IN TEXTILES
STANDARD 100



04.0.1291 HOHENSTEIN HTTI
Geprüft auf Schadstoffe,
www.oeko-tex.com/standard100

VERTEBRADYN® X.STRONG



REF ART.-NR. 07426
VERTEBRADYN® X.STRONG

DE LWS-Orthese zur Mobilisierung

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,
wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegendes Fachgeschäft oder direkt an uns.

EN Lumbar spine brace for mobilisation

Dear patient,

We ask you to carefully follow the enclosed instructions for use. If you have any questions, please contact the doctor looking after you, your nearest specialist store or us directly.

FR Orthèse de la colonne lombaire pour la mobilisation

Chers patients,

Nous vous demandons de lire attentivement le mode d'emploi ci-joint. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé le plus proche ou contactez-nous directement.

IT Ortesi della colonna vertebrale lombare per la mobilizzazione

Gentili pazienti,

Vi preghiamo di osservare scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso. Se avete delle domande, vi raccomandiamo di rivolgervi al vostro medico curante, al negozio specializzato più vicino oppure direttamente a noi.

PL Orteza kręgosłupa lędźwiowego do mobilizacji

Droga pacjentko, drogi pacjencie,

prosimy o uważne przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z lekarzem prowadzącym, najbliższym sklepem specjalistycznym lub bezpośrednio z nami.

DA Lænderygsortose til mobilisering

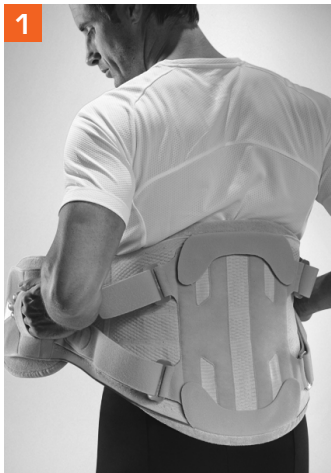
Information til patienten

Læs denne brugsanvisning nøje igennem. Hvis du har spørgsmål, så kontakt din behandlende læge, din lokale specialforretning, eller henvend dig direkte til os.

SPORLASTIC®

Ref. 937426/V01 | 05/21 | 105x210 mm

SPORLASTIC®



GEBRAUCHSANWEISUNG DE

ZWECKBESTIMMUNG

VERTEBRADYN® X.STRONG entlastet die Lendenwirbelsäule durch Entlordosierung, Rumpfvorneigung und Beckenrückkipfung. Zur Mobilisierung kann die Orthese schrittweise abgerüstet werden.

INDIKATIONEN

- Lumboischialgie
- Lumbalsyndrom (radikulär, pseudoradikulär)
- Spondylolisthesis
- Lumbale Deformität mit Hypermobilität (bei Facettensyndrom/Arthrose)
- Zustand nach WS-OP und BS-OP mit großem Prolaps
- Lumbale Instabilität
- Spinalkanalstenosen
- Wirbelfrakturen

KONTRAINDIKATIONEN

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche.
- Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen.
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden).

NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

VORGESEHENE PATIENTENZIELGRUPPE

Zielgruppe sind alle Patienten unter Berücksichtigung der Indikationen und Kontraindikationen. Eine Einweisung und Zuordnung der korrekten Größe wird durch medizinisches Fachpersonal vorgenommen.

ANLEGEN UND NUTZUNG

- Wir empfehlen ein dünnes, enganliegendes T-Shirt unter dem Produkt zu tragen.
- Positionieren Sie das Rückenteil mittig über der Wirbelsäule. Der orangefarbene untere Orthesenrand schließt über dem Kreuzbein ab. Die Rückenschale liegt mit dem Tailleneinzug formschlüssig in der Taille. Führen Sie Ihre Hände vorn in die Handschlaufen 1.
- Führen Sie die Orthese um Ihren Leib und positionieren Sie die Bauchplatte vorne mittig 2.
- Schließen Sie VERTEBRADYN® X.STRONG unter nötiger Spannung. Achten Sie beim Verkleben darauf, dass die Verschlussplatten formschlüssig aufeinander liegen 3.
- Verkleben Sie die beiden unteren Zuelemente unter gleichmäßiger Spannung über dem Bauch und anschließend die oberen Zuelemente 4. VERTEBRADYN® X.STRONG sollte mit hoher Kompression formschlüssig anliegen. So kann eine deutliche Entlastung für die Lendenwirbelsäule erzielt werden. Achten Sie beim Anlegen mit hoher Kompression auf einen angenehmen Tragekomfort.
- Der vordere untere Abschluss von VERTEBRADYN® X.STRONG sollte im Sitzen bündig und parallel zum Oberschenkel verlaufen und dabei keinen Druck in der Leistenbeuge bewirken 5.

HINWEISE FÜR DEN ORTHOPÄDIETECHNIKER

- Rückenschale und Bauchplatte bestehen aus thermoplastischem Kunststoff und können individuell angepasst werden.
- Ebenfalls können die Federstahlstäbe individuell angeformt werden.
- Für zunehmende Mobilisierung kann die Orthese nach Absprache mit dem behandelnden Arzt schrittweise abgerüstet werden 6, 7.
- Hierfür öffnen Sie die Klettverschlüsse zwischen Strick- und Kunststoffteilen.
- Mit Abnahme der Bauchplatte übernimmt VERTEBRADYN® X.STRONG die Funktion einer Überbrückungsorthese.
- Mit Abnahme von Bauchplatte und Rückenschale wird VERTEBRADYN® X.STRONG zur Lumbalstützorthese.

ZUBEHÖR

- Optional kann zum Produkt die BAUCHPLATTE FÜR RÜCKENORTHESEN bestellt werden. Sie kann prominente Abdominalstrukturen großflächig erfassen und somit das Gewicht des Bauches stützen (ART.-NR. 17428).
- Optional kann zum Produkt das VERLÄNGERUNGSTEIL RÜCKEN bestellt werden. Es wird

	DE EN FR IT PL DA	Einzelner Patient, mehrfach anwendbar Single patient, multiple use Patient unique, application polyvalente Singolo paziente, uso multiplo Jeden pacjent, wielokrotne użycie En patient, kan anvendes flere gange
	DE EN FR IT PL DA	Webseite zur Patienteninformation Patient information website Site Internet d'informations pour les patients Sito web con informazioni per i pazienti Strona internetowa z informacjami dla pacjentów Hjemmeside til patientoplysninger
	DE EN FR IT PL DA	Nach Gebrauch wegwerfen Discard after use Usage unique. Jeter après utilisation Smaltire dopo l'uso Wyrzucić po użyciu Bortskaf efter brug
	DE EN FR IT PL DA	Verwendbar bis Usable until Date d'expiration Utilizzabile fino a Data ważności Kan bruges indtil
	DE EN FR IT PL DA	Hersteller des Produktes Manufacturer of the product Fabricant du produit Produttore dell'articolo Producent produktu Producent
	DE EN FR IT PL DA	Medizinprodukt Medical device Dispositif médical Prodotto medico Urządzenie medyczne Medicinsk produkt
	DE EN FR IT PL DA	Artikelnummer Article number Référence Numero articolo Numer artykułu Varenummer
	DE EN FR IT PL DA	Fertigungslosnummer, Charge Production batch number, batch Numéro de lot de fabrication Numero di lotto di produzione, partita Numer partii produkcyjnej, szarża Batchnummer, batch
	DE EN FR IT PL DA	Pharmazentralnummer Pharmaceutical registration number Numéro central de la pharmacie PZN (Germania) Numer centralny farmacji Farmacentralnummer

an den Verschlussplatten ventral eingeklettet und dient bei größeren Leibumfängen als Verschlussverlängerung (ART.-NR. 17400).

WICHTIGE HINWEISE

- Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragedauer eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen.
- Überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhandel.
- Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.
- Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden.
- Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.
- Es ist zulässig das Produkt mit Spritzwasser in Berührung zu bringen.
- Bitte schließen Sie die Klettverschlüsse, falls welche vorhanden sind, stets ordnungsgemäß. Schäden, die durch unsachgemäßes Schließen der Klettverschlüsse verursacht werden, stellen grundsätzlich keinen Reklamationsgrund dar.
- Bei schwerwiegenden Vorfällen bei Anwendung dieses Hilfsmittels wenden Sie sich umgehend bei Ihrem Arzt, Ihrem Sanitätsfachhandel oder direkt bei SPORLASTIC unter: info@sporlastic.de, um das Vorkommnis zu melden.
- Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.
- Das Produkt kann metallische Gegenstände enthalten. Wir empfehlen diese nicht mit elektromagnetischen Interferenzen in Verbindung zu bringen.
- Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.



Bitte führen Sie die Verpackung und das Produkt dem örtlichen Wertstoffsammelsystem zu. Bitte beachten Sie dabei die örtlichen Bestimmungen.



Die SPORLASTIC GmbH ist einem Rücknahmesystem für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungsrechtlichen Bestimmungen vollständig nach.

PFLEGE

Wir empfehlen, Strickteil und Schalenbezüge von VERTEBRADYN® X.STRONG schonend in handwarmem Wasser (30°C) mit Feinwaschmittel zu waschen und an der Luft zu trocknen. Trocknen Sie das Produkt nicht im Wäschetrockner, auf der Heizung oder in der Mikrowelle. Die Kunststoffschalen können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

Eine über die Tragedauer nachlassende Spannung des Formgestrickes wird durch Waschen wiederhergestellt. Wir empfehlen deshalb, die Orthese häufiger zu waschen.



TRANSPORT- UND LAGERBEDINGUNGEN

Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt trocken aufbewahrt wird und vor Feuchtigkeit und Sonnenlicht geschützt ist. Lagern Sie das Produkt bei üblicher Temperatur und Luftfeuchtigkeit.

QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagement-Systems. Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung zu setzen.

MATERIALZUSAMMENSETZUNG

Gestrick: 67% Polyamid, 33% Elasthan

Bauchplatte und Rückenschale: LDPE

Bezug Bauchplatte: Baumwolle (80%) mit Polyester, Polyamid, Elasthan

Bezug Rückenschale: 100% Polyester



Eine Online-Version der Gebrauchsanweisung finden Sie auf unserer Homepage unter www.sporlastic.de.

INSTRUCTIONS FOR USE EN

INTENDED USE

VERTEBRADYN® X.STRONG relieves the lumbar spine through de-lordosis, trunk pre-tilt and pelvic tilt back. For mobilisation, the brace can be gradually disengaged.

INDICATIONS

- Lumboischialgia
- Lumbar syndrome (radicular, pseudoradicular)
- Spondylolisthesis
- Lumbar deformity with hypermobility (in facet syndrome/arthritis)
- Condition after WS-OP and BS-OP with large prolapse
- Lumbar instability
- Spinal stenosis
- Vertebral fractures

CONTRA-INDICATIONS

- Allergic, inflammatory or injury-related skin changes (e.g. swelling, redness) of the body areas to be supplied.
- Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling.
- Neurogenic disorders of the sensory system and skin trophism in the body area to be treated (sensory disorders with or without skin damage).

SIDE-EFFECTS

If used appropriately and correctly, there are no general side effects, intolerances with long-term effects or allergic reactions known to date.

INTENDED PATIENT TARGET GROUP

The target group is all patients, taking into account indications and contraindications. Instruction and allocation of the correct size is carried out by medical professionals.

PUTTING IT ON AND USE

- We recommend wearing a thin, tight-fitting T-shirt under the product.
- Position the back section centrally over the spine. The orange-coloured lower brace edge closes over the sacrum. The back shell lies positively in the waist with the waist retraction. Place your hands in the hand loops at the front **1**.
- Guide the brace around your body and position the abdominal plate centrally at the front **2**.
- Close VERTEBRADYN® X.STRONG under the necessary tension. Make sure that the closure plates lie positively on top of each other **3**.
- Velcro the two lower tension elements under even tension over the abdomen and then the upper tension elements **4**. VERTEBRADYN® X.STRONG should be applied positively with high compression. This can provide significant relief for the lumbar spine. When fitting with high compression, make sure that it is comfortable to wear.
- The lower front end of VERTEBRADYN® X.STRONG should be flush and parallel to the thigh when seated and should not cause pressure in the groin **5**.

NOTES FOR THE ORTHOPAEDIC TECHNICIAN

- The back shell and abdominal plate are made of thermoplastic material and can be individually adapted.
- The spring steel rods can also be individually shaped.
- For increasing mobilisation, the brace can be gradually removed after consultation with the attending physician **6, 7**.
- To do this, open the Velcro fasteners between the knitted and plastic parts.
- When the abdominal plate is removed, VERTEBRADYN® X.STRONG assumes the function of a bridging brace.
- When the abdominal plate and back shell are removed, VERTEBRADYN® X.STRONG becomes a lumbar support brace.

ACCESSORIES

- The BAUCHPLATTE FÜR RÜCKENORTHESSEN can be ordered as an option for the product. It can surround prominent abdominal structures over a large area and thus support the weight of the abdomen (Art.no. 17428).
- Optionally, the VERLÄNGERUNGSTEIL RÜCKEN can be ordered with the product. It is attached ventrally to the closure plates and serves as a closure extension for larger circumferences (Art.no. 17400).

⚠ IMPORTANT INFORMATION

- Essentially, the indication for and duration of wearing of any orthopaedic device in general, as well as the presence of any of the conditions below in particular, should be discussed with the doctor who is in charge of your treatment.
- Check the functioning of the product with your doctor or specialist retailer.

- The product is designed to treat one patient.
- Do not wear the product directly against open wounds.
- In order for the product to have a long service life and function, it may not be worn in conjunction with oily/greasy or acidic products, ointments or lotions.
- The product can come into contact with splash water.
- Please always close any Velcro fasteners present properly. Damage caused by improper closing of the Velcro fasteners does not constitute a reason for complaint.
- In the event of serious incidents when using this aid, immediately contact your doctor, your health care supply retailer or contact SPORLASTIC directly at info@sporlastic.de to report the incident.
- Any improper modifications to the product and/or improper use of the above-mentioned product exclude any product liability on the part of the manufacturer.
- Product may contain metallic objects. We recommend not putting them in contact with electromagnetic interference.
- Possible health-related mutual risks or other disadvantages with certain treatments that may arise in association with the use of the product must be discussed with the doctor in charge of treatment.



Please return the packaging and the product to the local recycling collection system. Please comply with local regulations.



SPORLASTIC GmbH is affiliated with a returns system for packaging and therefore fully complies with the packaging legislation in the Federal Republic of Germany.

CARE

We recommend that the VERTEBRADYN® X.STRONG knitted part and shell covers be washed gently in hand-warm water (30°C) with a mild detergent and air-dried.

Do not dry the product in the tumble dryer, on the heating or in the microwave. The plastic shells can be cleaned with a damp cloth.

Any tension in the moulded knit that decreases over the duration of wear is restored by washing. We therefore recommend washing the brace more frequently.



TRANSPORT AND STORAGE CONDITIONS

Please ensure that the product is stored in a dry place and is protected against moisture and sunlight. Store the product at a normal temperature and humidity.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All products from SPORLASTIC GmbH are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.

MATERIAL COMPOSITION

Knitted fabric: 67% polyamide, 33% elastane

Belly panel and back shell: LDPE

Cover belly panel: cotton (80%) with polyester, polyamide, spandex

Back shell cover: 100% polyester.



An online version of the instructions for use can be found on our website at www.sporlastic.de.

MODE D'EMPLOI FR

USAGE PRÉVU

VERTEBRADYN® X.STRONG soulage la colonne lombaire par la dé-lordose, la pré-inclinaison du tronc et la bascule du bassin. Pour la mobilisation, l'orthèse peut être progressivement désengagée.

INDICATIONS

- Lumboischialgia
- Syndrome lombaire (radiculaire, pseudoradiculaire)
- Spondylolisthésis
- Déformation lombaire avec hypermobilité (avec syndrome des facettes/arthrose)
- Condition après WS-OP et BS-OP avec grand prolapsus
- Instabilité lombaire
- Sténose du canal rachidien
- Fractures vertébrales

CONTRE-INDICATIONS

- Modifications cutanées allergiques, inflammatoires ou liées à une blessure (par exemple, gonflement, rougeur) des zones du corps à approvisionner.
- Troubles de la circulation ou gonflement des tissus mous lymphatiques.
- Troubles neurogènes du système sensoriel et trophisme cutané dans la zone corporelle à traiter (troubles sensoriels avec ou sans atteinte cutanée).

EFFETS SECONDAIRES

Dans le cadre d'une utilisation appropriée et d'une mise en place correcte, jusqu'à aujourd'hui, aucun effet secondaire général, aucune intolérance entraînant des conséquences importantes ou réaction allergique ne sont connues.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS PRÉVU

Le groupe cible est constitué de tous les patients, en tenant compte des indications et des contre-indications. L'instruction et l'attribution de la taille correcte sont effectuées par des professionnels de la santé.

APPLICATION ET UTILISATION

- Nous recommandons de porter un T-shirt fin et moulant sous le produit.
- Positionnez la partie arrière au centre de la colonne vertébrale. Le bord inférieur de l'orthèse, de couleur orange, se ferme sur le sacrum. La coque dorsale repose positivement sur la taille grâce à la rétraction de la taille. Placez vos mains dans les boucles de main à l'avant **1**.
- Guidez l'orthèse autour de votre corps et placez la plaque abdominale au centre, à l'avant **2**.
- Fermer VERTEBRADYN® X.STRONG sous la tension nécessaire. Veillez à ce que les plaques de fermeture reposent positivement l'une sur l'autre **3**.
- Fixez les deux éléments de tension inférieurs sous une tension égale sur l'abdomen, puis les éléments de tension supérieurs **4**.
- VERTEBRADYN® X.STRONG doit être appliqué positivement avec une forte compression. Cela permet de soulager considérablement la colonne lombaire. Assure un ajustement confortable lors du port avec une forte compression.
- L'extrémité inférieure antérieure de VERTEBRADYN® X.STRONG doit être au même niveau et parallèle à la cuisse en position assise et ne doit pas provoquer de pression dans l'aîne **5**.

NOTES POUR LE TECHNICIEN ORTHOPÉDISTE

- La coque dorsale et la plaque abdominale sont fabriquées en matière thermoplastique et peuvent être ajustées individuellement.
- Les tiges en acier à ressort peuvent également être façonnées individuellement.
- Pour une mobilisation accrue, l'orthèse peut être retirée progressivement après consultation du médecin traitant **6, 7**.
- Pour ce faire, ouvrez les bandes velcro entre les parties en tricot et en plastique.
- Lorsque la plaque abdominale est retirée, VERTEBRADYN® X.STRONG assume la fonction d'orthèse de pontage.
- Lorsque la plaque abdominale et la coque arrière sont retirées, VERTEBRADYN® X.STRONG devient une orthèse de soutien lombaire.

ACCESSOIRES

- La BAUCHPLATTE FÜR RÜCKENORTHESSEN peut être commandée en option pour le produit. Il peut entourer les structures abdominales proéminentes sur une grande surface et ainsi supporter le poids de l'abdomen (N° d'art. 17428).
- En option, la VERLÄNGERUNGSTEIL RÜCKEN peut être commandée avec le produit. Il est fixé ventralement aux plaques de fermeture et sert d'extension de fermeture pour les circonférences plus importantes (N° d'art. 17400).

⚠ REMARQUES IMPORTANTES

- En principe, l'indication et la durée de port d'un produit orthopédique, de manière générale, doivent s'effectuer en concertation avec le médecin traitant, particulièrement en présence

des affections suivantes.

- Vérifiez le bon fonctionnement du produit avec votre médecin ou votre revendeur spécialisé.
- Ce produit est destiné aux soins d'un seul patient.
- Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.
- Afin d'assurer une longue durée de vie à ce produit et afin que vous puissiez bénéficier pleinement de son effet, il ne doit pas être porté en association avec des agents gras et acides, des pommades ou des lotions.
- Le produit peut entrer en contact avec des projections d'eau sans risque.
- Veuillez toujours fermer correctement les fermetures en velcro s'il y en a. Les dommages résultant d'une fermeture incorrecte de la bande adhésive ne constituent, en principe, en aucun cas un motif de réclamation.
- En cas d'incident grave lors de l'utilisation de ce produit orthopédique, contactez immédiatement votre médecin, votre magasin spécialisé ou directement SPORLASTIC à l'adresse info@sporlastic.de pour signaler l'incident.
- Toute modification inadéquate apportée au produit et/ou utilisation non destinée à l'usage prévu du produit susmentionné excluent la responsabilité du fabricant.
- Le produit peut contenir des éléments métalliques. Nous recommandons de ne pas les associer à des interférences électromagnétiques.
- Il convient de vous entretenir avec votre médecin traitant concernant d'éventuels risques sur la santé résultant d'une interaction ou d'autres inconvénients de certains traitements.



Veuillez déposer l'emballage et le produit dans un système de collecte local. Veuillez respecter les réglementations locales.



SPORLASTIC GmbH est affiliée à un système de collecte des emballages et respecte donc pleinement la réglementation sur les emballages en vigueur en République fédérale d'Allemagne.

ENTRETIEN

Nous recommandons de laver les housses des parties et des coques en tricot VERTEBRADYN® X.STRONG à l'eau tiède (30°C) avec un détergent doux et de les sécher à l'air libre. à la main à l'eau chaude (30°C) avec un détergent doux et à l'air libre. Ne pas faire sécher le produit au sèche-linge, ne pas le chauffer ou le faire passer au micro-ondes. Les coques en plastique peuvent être nettoyées avec un chiffon humide.

Si la tension du tricot diminue avec le temps, elle peut être rétablie par un lavage. Nous recommandons donc de laver l'orthèse plus fréquemment.



CONDITIONS DE TRANSPORT ET DE STOCKAGE

Veillez à ce que le produit soit conservé au sec ainsi qu'à l'abri de l'humidité et de la lumière du soleil. Stockez ce produit à une température et à une humidité normales.

SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits SPORLASTIC GmbH sont soumis à des tests dans le cadre de notre système de gestion de la qualité. Si toutefois vous avez des réclamations, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

LA COMPOSITION DES MATÉRIAUX

Tissu tricoté : 67% polyamide, 33% spandex

Plaque ventrale et coque arrière : LDPE

Plaque ventrale de la couverture : coton (80%) avec polyester, polyamide, élasthanne.

Revêtement de la coque arrière : 100% polyester.



Vous trouverez une version en ligne du mode d'emploi sur notre page d'accueil à l'adresse www.sporlastic.de.

ISTRUZIONI PER L'USO IT

IMPIEGO APPROPRIATO

VERTEBRADYN® X.STRONG allevia la colonna lombare attraverso la de-lordosi, la pre-inclinazione del tronco e il tilt-back pelvico. Per la mobilizzazione, l'ortesi può essere gradualmente disinserita

INDICAZIONI

- Lumboischialgia
- Sindrome lombare (radicolare, pseudoradicolare)
- Spondilolistesi
- Deformità lombare con ipermobilità (con sindrome delle faccette/artrosi)
- Condizione dopo WS-OP e BS-OP con grande prolasso
- Instabilità lombare
- Stenosi del canale spinale
- Fratture vertebrali

CONTROINDICAZIONI

- Alterazioni cutanee allergiche, infiammatorie o legate a lesioni (es. gonfiore, arrossamento) delle aree del corpo da rifornire.
- Circolazione alterata o gonfiore dei tessuti molli linfatici.
- Disturbi neurogenici del sistema sensoriale e trofismo cutaneo nella zona del corpo da trattare (disturbi sensoriali con o senza danni alla pelle).

EFFETTI COLLATERALI

In caso di utilizzo appropriato e corretto, ad oggi non si sono osservati effetti collaterali generali, intolleranze a lungo termine o reazioni allergiche.

POPOLAZIONE DI PAZIENTI TARGET

Il gruppo target è costituito da tutti i pazienti, tenendo conto delle indicazioni e delle controindicazioni. L'istruzione e l'assegnazione della taglia corretta viene effettuata da professionisti medici.

APPLICAZIONE E USO

- Si consiglia di indossare una maglietta sottile e aderente sotto il prodotto.
- Posizionare la parte posteriore al centro della colonna vertebrale. Il bordo inferiore dell'ortesi, di colore arancione, si chiude sull'osso sacro. Il guscio posteriore giace positivamente in vita con la retrazione della vita. Posizionare le mani nei passanti sul davanti **1**.
- Guidare l'ortesi attorno al corpo e posizionare la piastra addominale centralmente nella parte anteriore **2**.
- Chiudere VERTEBRADYN® X.STRONG con la tensione necessaria. Assicurarsi che le piastre di chiusura giacciono positivamente l'una sull'altra **3**.
- Mettere in velcro i due elementi di tensione inferiori in tensione uniforme sull'addome e poi gli elementi di tensione superiori **4**.
VERTEBRADYN® X.STRONG dovrebbe essere applicato positivamente con una compressione elevata. Questo fornisce un sollievo significativo per la colonna lombare. Assicura una vestibilità confortevole quando si indossa con alta compressione.
- L'estremità inferiore anteriore di VERTEBRADYN® X.STRONG deve essere a filo e parallela alla coscia quando si è seduti e non deve causare pressione all'inguine **5**.

NOTE PER IL TECNICO ORTOPEDICO

- Il guscio posteriore e la piastra addominale sono fatti di materiale termoplastico e possono essere regolati individualmente.
- Le barre di acciaio per molle possono anche essere modellate individualmente.
- Per aumentare la mobilizzazione, l'ortesi può essere gradualmente rimossa dopo aver consultato il medico curante **6, 7**.
- Per fare questo, aprite le chiusure in velcro tra le parti in maglia e quelle in plastica.
- Quando la placca addominale viene rimossa, VERTEBRADYN® X.STRONG assume la funzione di un'ortesi a ponte.
- Quando la piastra addominale e il guscio posteriore vengono rimossi, VERTEBRADYN® X.STRONG diventa un'ortesi di supporto lombare.

ACCESSORI

- Il BAUCHPLATTE FÜR RÜCKENORTHESEN può essere ordinato come opzione per il prodotto. Può circondare le strutture addominali prominenti su una vasta area e quindi sostenere il peso dell'addome (Numero di parte: 17428).
- Facoltativamente, il VERLÄNGERUNGSTEIL RÜCKEN può essere ordinato con il prodotto. È attaccato ventralmente alle piastre di chiusura e serve come estensione di chiusura per circonferenze maggiori (Numero di parte: 17400).

INDICAZIONI IMPORTANTI

- In linea di principio, le indicazioni e la durata di utilizzo di qualsiasi supporto ortopedico in generale, nonché la presenza in particolare delle seguenti condizioni patologiche, dovrebbero essere discusse con il medico curante.
- Verificare la funzionalità del prodotto con il proprio medico curante o rivenditore specializzato.
- Il dispositivo è destinato al trattamento di un paziente.
- Non applicare il prodotto su ferite aperte.
- Per assicurare che il prodotto abbia una lunga durata e un funzionamento duraturo, non indossarlo in abbinamento a sostanze grasse o acide, pomate o lozioni.
- Il prodotto è resistente agli spruzzi d'acqua.
- Chiudere le chiusure a zip, se presenti, sempre in maniera corretta. I danni causati dal fissaggio errato delle chiusure in velcro non costituiscono motivo di reclamo.
- In caso di incidenti gravi durante l'utilizzo di questo dispositivo, rivolgersi immediatamente al proprio medico curante, al rivenditore paramedico di fiducia o direttamente a SPORLASTIC all'indirizzo: info@sporlastic.de al fine di segnalare l'evento.
- Eventuali modifiche non professionali al prodotto e/o il suo impiego inappropriato escludono qualsiasi responsabilità sul prodotto da parte del produttore.
- Il prodotto può contenere elementi metallici. Si consiglia di evitare la prossimità con interferenze elettromagnetiche.
- Eventuali rischi reciproci per la salute o altri svantaggi in caso di specifici trattamenti che possono presentarsi in relazione all'utilizzo del prodotto, devono essere discussi con il medico curante.



Invitiamo quindi a conferire gli imballaggi e il prodotto presso il centro di raccolta locale. A tal fine, ispettare le disposizioni locali in materia.



La SPORLASTIC GmbH aderisce a un sistema di ritiro degli imballaggi e adempie quindi completamente alle disposizioni giuridiche relative agli imballaggi vigenti nella Repubblica federale di Germania.

TRATTAMENTO

Consigliamo di lavare delicatamente i copricostumi VERTEBRADYN® X.STRONG in acqua tiepida (30°C) con un detergente delicato e di asciugarli all'aria. mano acqua calda (30°C) con detergente delicato e asciugare all'aria. Non asciugare in asciugatrice, non riscaldare e non usare il microonde. I gusci di plastica possono essere puliti con un panno umido.

Se la tensione del tessuto a maglia diminuisce nel tempo, può essere ripristinata con il lavaggio. Si consiglia quindi di lavare l'ortesi più frequentemente.



CONDIZIONI DI TRASPORTO E STOCCAGGIO

Assicurarsi che il prodotto sia mantenuto asciutto e al riparo da umidità e luce solare. Conservare il prodotto a temperatura e umidità comuni.

SISTEMA DI GESTIONE DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della SPORLASTIC GmbH sono sottoposti ai controlli dei prodotti nell'ambito del nostro sistema di gestione della qualità. Se nonostante ciò avete dei reclami in merito ai nostri prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro negozio specializzato.

COMPOSIZIONE DEL MATERIALE

Tessuto a maglia: 67% poliammide, 33% spandex

Piastra ventrale e guscio posteriore: LDPE

Coprire la pancia: cotone (80%) con poliestere, poliammide, elasthan

Rivestimento posteriore: 100% poliestere.



Per una versione digitale delle istruzioni per l'uso si può consultare la nostra homepage all'indirizzo www.sporlastic.de.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

PRZEZNACZENIE

VERTEBRADYN® X.STRONG odciąża odcinek lędźwiowy kręgosłupa poprzez de-lordozę, pre-tilt tułowia i tilt-back miednicy. W celu mobilizacji, orteza może być stopniowo odłączana.

WSKAZANIA

- Lumboischialgia
- Zespół lędźwiowy (radikularny, pseudoradikularny)
- Spondylolisteza
- Zniekształcenie odcinka lędźwiowego z hipermobilnością (z zespołem/artrozą fasetek)
- Stan po WS-OP i BS-OP z dużym wypadnięciem
- Niestabilność lędźwiowa
- Stenoza kanału kręgowego
- Złamania kręgów

PRZECIWWSKAZANIA

- Alergiczne, zapalne lub związane z urazami zmiany skórne (np. obrzęk, zaczerwienienie) w obszarach ciała, które mają być zaopatrywane.
- Upośledzone krążenie lub obrzęk limfatyczny tkanek miękkich.
- Zaburzenia neurogenne układu czuciowego i trofizm skóry w leczonym obszarze ciała (zaburzenia czuciowe z uszkodzeniem skóry lub bez).

SKUTKI UBOCZNE

Przy prawidłowym stosowaniu i prawidłowym założeniu na obecną chwilę nie są znane żadne ogólne skutki uboczne, poważne nietolerancje ani reakcje alergiczne.

PRZEWIDZIANA GRUPA DOCELOWA PACJENTÓW

Grupą docelową są wszyscy pacjenci, z uwzględnieniem wskazań i przeciwwskazań. Instruktaż i przyporządkowanie właściwego rozmiaru jest przeprowadzane przez specjalistów medycznych.

ZASTOSOWANIE I UŻYTKOWANIE

- Zalecamy noszenie pod produktem cienkiej, dopasowanej koszulki.
- Umieścić część tylną centralnie nad kręgosłupem. Dolna krawędź ortezy w kolorze pomarańczowym zamyka się nad kością krzyżową. Tylna powłoka leży korzystnie w talii dzięki wciągnięciu w talii. Umieść ręce w pętlach z przodu 1.
- Poprowadź ortezę wokół ciała i umieść płytę brzuszną centralnie z przodu 2.
- Zamknąć VERTEBRADYN® X.STRONG pod odpowiednim napięciem. Upewnić się, że płyty zamykające leżą korzystnie jedna na drugiej 3.
- Zapnij dwa dolne elementy napinające pod równomiernym napięciem nad brzuchem, a następnie górne elementy napinające 4.
- VERTEBRADYN® X.STRONG powinien być nakładany z dużym naciskiem. Zapewnia to znaczącą ulgę dla odcinka lędźwiowego kręgosłupa. Zapewniają wygodne dopasowanie podczas noszenia z wysoką kompresją.
- Przedni dolny koniec VERTEBRADYN® X.STRONG powinien być równoległy do uda w pozycji siedzącej i nie powinien powodować ucisku w pachwinie 5.

UWAGI DLA TECHNIKA ORTOPEDYCZNEGO

- Oparcie pleców i płyta brzuszna wykonane są z tworzywa termoplastycznego i mogą być indywidualnie regulowane.
- Pręty ze stali sprężynowej mogą być również indywidualnie kształtowane.
- W celu zwiększenia mobilizacji, orteza może być stopniowo usuwana po konsultacji z lekarzem prowadzącym 6, 7.
- W tym celu należy otworzyć rzepy pomiędzy częścią dzianinową a plastikową.
- Po usunięciu płyty brzusznej, VERTEBRADYN® X.STRONG przejmuje funkcję ortezy mostkowej.
- Po usunięciu płyty brzusznej i tylnej powłoki, VERTEBRADYN® X.STRONG staje się ortezą podpierającą odcinek lędźwiowy.

AKCESORIA

- BAUCHPLATTE FÜR RÜCKENORTHESEN można zamówić jako opcję do produktu. Może on na dużej powierzchni otaczać widoczne struktury brzuszne i w ten sposób podtrzymywać - ciężar brzucha (Numer części: 17428).
- Opcjonalnie do produktu można zamówić VERLÄNGERUNGSTEIL RÜCKEN. Jest on przymocowany brzusznie do płyt zamykających i służy jako przedłużenie zamknięcia dla większych obwodów (Numer części: 17400).

⚠ WAŻNE UWAGI

- Należy przeprowadzić dokładną konsultację z lekarzem prowadzącym w sprawie wskazania i czasu noszenia pomocy ortopedycznej, a w szczególności jeśli występują następujące stany chorobowe.
- Należy sprawdzić działanie produktu wraz z lekarzem lub wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Produkt jest przeznaczony dla jednego pacjenta.

- Nie nosić produktu na otwartych ranach.
- Aby produkt zachował trwałość i swoje funkcje przez długi czas, nie wolno go nosić w połączeniu z substancjami zawierającymi tłuszcze, kwasy, maści lub emulsje.
- Dopuszczalny jest kontakt produktu z rozbryzgami wody.
- Jeśli są zapięcia na rzepy, należy je zawsze prawidłowo zamykać. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym zamknięciem rzepów nie stanowią podstawy do reklamacji.
- W przypadku poważnych incydentów podczas korzystania z tej pomocy należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem, sklepem z artykułami medycznymi lub bezpośrednio z firmą SPORLASTIC pod adresem info@sporlastic.de w celu zgłoszenia zdarzenia.
- Niewłaściwe zmiany w produkcie i/lub niewłaściwe użycie produktu skutkują wyłączeniem odpowiedzialności producenta za produkt.
- Produkt może zawierać przedmioty metalowe. Nie zalecamy ich kontaktu z zakłóceniami elektromagnetycznymi.
- Ewentualne wzajemne zagrożenia dla zdrowia lub inne niekorzystne działania związane z niektórymi metodami leczenia, które mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z lekarzem prowadzącym.



Opakowanie i produkt należy oddać do lokalnego systemu zbiórki surowców wtórnych. Przestrzegać lokalnych przepisów.



Firma SPORLASTIC GmbH należy do systemu odbierania pustych opakowań, a więc spełnia wszelkie przepisy dotyczące opakowań obowiązujące w Republice Federalnej Niemiec.

PIELĘGNACJA

Zalecamy delikatne pranie części dzianiny VERTEBRADYN® X.STRONG i pokrowców na płaszcze w letniej wodzie (30°C) z dodatkiem łagodnego detergentu i suszenie na powietrzu.

cieplej wody (30°C) z łagodnym środkiem czyszczącym i wysuszyć na powietrzu. Nie suszyć w suszarce bębnowej, nie podgrzewać ani nie używać mikrofalówki. Plastikowe obudowy można czyścić wilgotną ściereczką.

Jeśli z czasem napięcie dzianiny zmniejszy się, można je przywrócić poprzez pranie. Dlatego zalecamy częstsze mycie ortezy



WARUNKI TRANSPORTU I PRZECHOWYWANIA

Produkt powinien być suchy i chroniony przed wilgocią oraz promieniowaniem słonecznym. Produkt należy przechowywać w miejscu o normalnej temperaturze i wilgotności powietrza.

SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ

Wszystkie produkty firmy SPORLASTIC GmbH podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością. Jeśli jednak zechcą Państwo zgłosić reklamację dotyczącą naszego produktu, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

SKŁAD MATERIAŁU

Dzianina: 67% poliamid, 33% spandex

Płyta brzuszna i tylna powłoka: LDPE

Pokrowiec brzuszny: bawełna (80%) z dodatkiem poliestru, poliamidu, elastanu

Tylna powłoka: 100% poliester



Wersja internetowa instrukcji obsługi znajduje się na naszej stronie internetowej pod adresem www.sporlastic.de.

BRUGSANVISNING DA

ERKLÆRET FOR MÅL

VERTEBRADYN® X.STRONG aflaster lænderygsøjlen gennem de-lordose, foroverbøjning af kroppen og tilbagelæning af bækkenet. Ved mobilisering kan ortosen gradvist frigøre.

INDIKATIONER

- Lumboischialgia
- Lumbalt syndrom (radikulært, pseudoradikulært)
- Spondylolistese
- Deformitet i lænden med hypermobilitet (med facetsyndrom/arthrose)
- Tilstand efter WS-OP og BS-OP med stor prolaps
- lumbale ustabilitet
- Stenose i rygmærskanalen
- Hvirvelsøjlenbrud

KONTRAINDIKATIONER

- Allergiske, inflammatoriske eller skaderelaterede hudændringer (f.eks. Hævelse, rødme) i de områder af kroppen, der skal behandles.
- Nedsat cirkulation eller hævelse af lymfeblødt væv.
- Neurogene lidelser i sensoriske og hudtrofiske stoffer i det kropsområde, der skal leveres (sensoriske lidelser med og uden hudskader).

BIVIRKNINGER

Ved korrekt brug og korrekt anbringelse er producenten hidtil ikke bekendt med nogen alvorlige generelle bivirkninger, inkompatibilitet eller allergiske reaktioner som følge af brug af produktet.

TILSIGTET PATIENTMÅLGRUPPE

Målgruppen er alle patienter, idet der tages hensyn til indikationer og kontraindikationer. En instruktion og tildeling af den korrekte størrelse udføres af læger.

SKAB OG BRUG

- Vi anbefaler, at du bærer en tynd, tætsiddende T-shirt under produktet.
- Placer rygstykket midt over rygsøjlen. Den orangefarvede nederste ortosekant lukkes over korsbenet. Rygskallen ligger positivt i taljen med taljeindtrækningen. Placer hænderne i håndløjperne foran **1**.
- Før ortosen rundt om kroppen, og placer mavepladen centralt foran **2**.
- Luk VERTEBRADYN® X.STRONG under den nødvendige spænding. Sørg for, at lukkepladerne ligger godt oven på hinanden **3**.
- De to nederste spændingselementer fastgøres med en jævn spænding over maven og derefter de øverste spændingselementer med velcro **4**.
- VERTEBRADYN® X.STRONG skal anvendes med høj kompression. Dette giver en betydelig lindring af lænderyggen. Sikrer en behagelig pasform, når du bærer den med høj kompression.
- VERTEBRADYN® X.STRONG's nederste forende skal ligge fladt og parallelt med låret, når den sidder ned, og må ikke forårsage tryk i lysken **5**.

NOTER TIL ORTOPÆDISK TEKNIKER

- Rygskallen og mavepladen er fremstillet af termoplastisk materiale og kan tilpasses individuelt.
- Stængerne af fjederstål kan også formes individuelt.
- For at øge mobiliseringen kan ortosen gradvist fjernes efter samråd med den behandlende læge **6, 7**.
- For at gøre dette skal du åbne velcrolukningerne mellem den strikkede del og plastikdelen.
- Når mavepladen fjernes, fungerer VERTEBRADYN® X.STRONG som en overgangsortose.
- Når mavepladen og rygskallen fjernes, bliver VERTEBRADYN® X.STRONG til en lændeorose.

TILBEHØR

- BAUCHPLATTE FÜR RÜCKENORTHESSEN kan bestilles som ekstraudstyr til produktet. Den kan omgive fremtrædende abdominale strukturer over et stort område og dermed støtte mavens vægt (Delnummer: 17428).
- Som ekstraudstyr kan der bestilles et VERLÄNGERUNGSTEIL RÜCKEN sammen med produktet. Den er fastgjort ventralt til lukkepladerne og tjener som en lukkeforlænger til større omkredse (Delnummer: 17400).

⚠ VIGTIGT

- Grundlæggende skal det aftales med den behandlende læge, hvornår og hvordan et ortopædisk hjælpemiddel skal tages i brug, både i almindelighed og i særdeleshed, hvis der foreligger en af følgende sygdomstilstande.
- Kontroller produktets funktion sammen med din læge eller specialist.
- Produktet skal bruges til én patient.
- Brug ikke produktet på åbne sår.
- For at sikre en så lang brugslevetid som muligt bør det undlades at anvende produktet sam-

men med fedt- og syreholdige midler, salver og cremer.

- Det er tilladt at bringe produktet i kontakt med sprayvand.
- Luk altid burrelukningerne korrekt, hvis de findes. Der kan af princip ikke reklameres over skader som følge af ukorrekt lukning af burrelukningerne.
- Ved alvorlige hændelser i forbindelse med brug af dette hjælpemiddel bør du straks henvende dig til din læge, din sundhedsspecialforretning eller direkte til SPORLASTIC på info@sporlastic.de for at informere om hændelsen.
- Producentens produktansvar bortfalder, hvis produktet ændres på fagligt uforvarsig vis eller bruges til andet end den tilsigtede anvendelse.
- Produktet kan indeholde metalgenstande. Vi anbefaler ikke at bringe disse i forbindelse med elektromagnetiske forstyrrelser.
- Det skal drøftes med den behandlende læge, hvis der er mulige sundhedsmæssige, indbyrdes afhængige risici eller lignende ulemper ved bestemte behandlinger, der kan vise sig i forbindelse med anvendelse af produktet.



Bortskaf emballagen og produktet via den lokale genbrugsindsamling. Overhold i denne sammenhæng de lokale bestemmelser.



SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdent de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

PRODUKTVEDLIGEHODELSE

Vi anbefaler, at VERTEBRADYN® X.STRONG-strik- og skalovertræk vaskes forsigtigt i lunkent vand (30 °C) med et mildt vaskemiddel og lufttørres. Håndvarmt vand (30 °C) med et mildt rengøringsmiddel og lufttørres. Produktet må ikke tørretumbles, opvarmes eller kommes i mikrobølgeovn. Plastiskallerne kan rengøres med en fugtig klud.

Hvis strikstoffets spænding aftager med tiden, kan den genoprettes ved vask. Vi anbefaler derfor, at ortosen vaskes oftere.



TRANSPORT- OG OPSTILLINGSFORSKRIFTER

Sørg for, at produktet holdes tørt og beskyttet mod fugt og direkte sollys. Opbevar produktet ved normal temperatur og fugtighed.

KVALITETSSTYRINGSSYSTEM

Alle produkter fra SPORLASTIC GmbH er underlagt produktkontrol i vores kvalitetsstyringssystem. Skulle du mod forventning ønske at klage over vores produkt, bedes du henvende dig til din lokale specialforretning.

MATERIALE SAMMENSÆTNING

Strikket stof: 67% polyamid, 33% spandex

Belly plate og bagskal: LDPE

Overtræk: bomuld (80%) med polyester, polyamid, elastan

Bagbeklædning: 100% polyester



Du kan finde en online version af brugsanvisningen på vores hjemmeside www.sporlastic.de.

Symbol Symbol Symbole Simbolo Symbol Symbol	DE EN FR IT PL DA	Definition Definition Définition Definizione Definicja Definition
	DE EN FR IT PL DA	Handwäsche, Höchsttemperatur 40°C Hand wash, maximum temperature 40°C Lavage à la main, température maximale 40 °C Lavaggio a mano, temperatura massima 40°C Mycie rąk, maks. temperatura 40°C Håndvask, maks. temperatur 40 °C
	DE EN FR IT PL DA	Nicht bleichen Do not bleach Ne pas utiliser d'eau de Javel Non candeggiare Nie wybielać Undgå blegemiddel
	DE EN FR IT PL DA	Nicht bügeln Do not iron Ne pas repasser Non stirare Nie prasować Undgå stryging
	DE EN FR IT PL DA	Keine Chemische Reinigung No dry cleaning Pas de nettoyage à sec Non usare detergenti chimici Nie czyścić chemicznie Ingen kemisk rens
	DE EN FR IT PL DA	Nicht im Wäschetrockner trocknen Do not tumble dry Ne pas mettre au sèche-linge Non asciugare in asciugatrice Nie suszyć w suszarce Undgå tørring i tørretumbleren
	DE EN FR IT PL DA	CE-Kennzeichnung Bestätigung der Erfüllung der EU-Anforderungen CE marking Confirmation of compliance with EU requirements Marquage CE Attestation de la conformité aux exigences de l'UE Contrassegno CE Conferma della conformità ai requisiti UE Oznaczenie CE Potwierdzenie spełnienia wymagań UE CE-mærkning Bekræftelse af overholdelse af EU-krav
	DE EN FR IT PL DA	Achtung Lesen Sie alle Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung Attention Read all warnings and precautionary measures in the instructions for use Attention Lire toutes les mises en garde et mesures de précaution du mode d'emploi Attenzione Leggere tutte le avvertenze e le misure di precauzione riportate nelle istruzioni per l'uso Uwaga Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i środki ostrożności zawarte w instrukcji obsługi Bemærk Læs alle advarsler og sikkerhedsanvisninger i brugsanvisningen
	DE EN FR IT PL DA	Gebrauchsanweisung Instructions for use Mode d'emploi Istruzioni per l'uso Instrukcja obsługi Brugsanvisning
	DE EN FR IT PL DA	Trocken aufbewahren vor Feuchtigkeit schützen Keep dry protect against moisture Conserver au sec Protéger à l'abri de l'humidité Conservare in un luogo asciutto lontano dall'umidità Przechowywać w suchym miejscu i chronić przed wilgocią Opbevares tørt beskyttes mod fugt
	DE EN FR IT PL DA	Vor Sonnenlicht schützen Protect from sunlight Protéger des rayons du soleil Tenere al riparo dalla luce solare Chronić przed promieniowaniem słonecznym Beskyttes mod sollys